

OMAGGIO A LIMPIDI

Di Michelangelo Natale

Sì! ...

Sugnu uno di li figghj tua
e mo' ti dicu l'amuri chi riservu a ttia.
Mi dasti la vita, l'affettu e li canti belli
a li prucessiuni cu la mamma mia.
Ricuordu la campagna stornellata
chjna di vita, gioventù e armonia
mo' sugnu li sentera abbandunati,
sbajunanu e pe vasciu vannu via.

Sì! ...

Terra mia, scusami tantu
si insieme a tanti minda ghjvi fora,
ma 'nta lu cuori mio aju stampati
li tanti facci e la fisionomia
di tutta chija genti affaticata
chi 'nta la piazzetta angusta si stringia.
Certu la sorti 'ndi portau luntanu ...
E ti spinnamma di vita e cumpagnia
ma la chju' bella cosa ti dassamma
chi nuju mai si può portare via.
Io ti dassai, Limpidi amatu,
l'anni chju' belli di la vita mia
e ti priegu ancora , o mia terra natia:
tieniti stritta la fanciullezza mia.

Mo'! ...

'Nta li ricuordi tu restasti
e muori a puocu a puocu, prisepiuzzu mio,
ma stanni certo ca si ti serve aiutu
cu pote, certamente, vola a ttia.
Pe li parti di lu mundu si portatu
d'intu lu cuori di cu non po' scordari
e quando 'nta la notte non dormimu,
subito 'nta li rughi tua 'ndi rifugiamu
e cuomu quando eravamo piccirighj
dinta li vrazza tua nd'addormentamu.

Ubaldo Dore': breve commento alla poesia Omaggio a Limpidi

Riaffiora in questa poesia la nostalgia del paese natio. È un canto appassionato in cui il poeta, adulto e lontano, dà sfogo a tutti i suoi ricordi, quelli della fanciullezza: la campagna allegra e profumata d'altri tempi, i cinguettii degli uccelli, i canti delle donne quando trasportavano l'uva al palmento, le stradine e la piccola piazzetta nella quale sostavano le persone.

Ma soprattutto è una richiesta di perdono per avere, seppure per necessità, dovuto abbandonare il luogo dove ha vissuto gli anni più belli, quelli della fanciullezza.

*Terra mia, scusami tantu
si insieme a tanti minda ghjvi (jivi) fora,
ma 'nta lu cuori mio aju stampati
li tanti facci e la fisionomia
di tutta chija genti affaticata
chi 'nta la piazzetta angusta si stringia.*

È anche una manifestazione di amarezza, di tristezza per lo spopolamento di cui il poeta si sente anche lui in parte responsabile. Ma proprio per questo si dichiara pronto in qualsiasi momento a correre in soccorso, lui come i tanti che sono sparsi per il mondo, perché a Limpidi hanno lasciato il cuore ed è Limpidi lo scrigno che custodisce tutti i segreti dell'infanzia.

*... "E muori a puocu a puocu, prisepiuzzu mio,
ma stanni ciertu ca si ti serve aiutu
cu pote, certamente, vola a ttia.
Pe li parti di lu mundu si portatu
d'inta lu cuori di cu non po' scordare ..."*

*... "Io ti dassai , Limpidi amatu,
l'anni chju' belli di la vita mia
e ti priegu ancora, o mia terra natia:
tieniti stritta la fanciullezza mia. "*

La poesia è pervasa da un indescrivibile sentimento di amore e c'è tanta dolcezza di pensiero che commuove.

Poesia in limpidese	Traduzione in italiano
<p>Sì! ... Sugnu uno di li figghj tua e mo' ti dicu l'amuri chi riservu a ttia. Mi dasti la vita, l'affettu e li canti belli a li prucessiuni cu la mamma mia. Ricuordu la campagna stornellata chjna di vita, gioventù e armonia mo' sugnu li sentera abbandunati, sbajunanu e pe vasciu vannu via. Sì! ... Terra mia, scusami tantu si insieme a tanti minda ghjvi fora, ma 'nta lu cuori mio aju stampati li tanti facci e la fisionomia di tutta chija genti affaticata chi 'nta la piazzetta angusta si stringia. Certu la sorti 'ndi portau luntanu ... E ti spinnamma di vita e cumpagnia ma la chju' bella cosa ti dassamma chi nuju mai si può portare via. Io ti dassai, Limpidi amatu, l'anni chju' belli di la vita mia e ti priegu ancora , o mia terra natia: tieniti stritta la fanciullezza mia. Mo'! ... 'Nta li ricuordi tu restasti e muori a puocu a puocu, prisepiuzzu mio, ma stanni certo ca si ti serve aiutu cu pote, certamente, vola a ttia. Pe li parti di lu mundu si portatu d'inta lu cuori di cu non po' scordari e quandu 'nta la notte non dormimu, subito 'nta li rughi tua 'ndi rifugiamu e cuomu quando eravamo piccirighj dinta li vrazza tua nd'addormentamu.</p>	<p>Sì! ... Sono uno dei tuoi figli e adesso ti dico l'amore che riservo a te. Mi hai dato la vita, l'affetto e i canti belli alle processioni con la mamma mia. Ricordo la campagna stornellata piena di vita, gioventù e armonia adesso vi sono i monticelli abbandonati, si frantumano con l'acqua e a valle vanno via. Sì! ... Terra mia, scusami tanto se insieme a tante persone sono emigrato, ma dentro il cuore mio ho impresse le tante facce e la fisionomia di tutta quella gente affaticata che nella piazzetta angusta si stringeva. Certo il destino ci portò lontano ... E ti abbiamo svuotato di vita e allegria ma la più bella cosa ti lasciammo che nessuno mai può portare via. Io ti lasciai, Limpidi amato, gli anni più belli della vita mia e ti prego ancora, o mia terra natia: tieniti stretta la fanciullezza mia. Adesso! ... Dentro i ricordi tu sei rimasto e muori a poco a poco, presepiuccio mio, ma stanne certo che se ti serve aiuto chi può, certamente, torna subito da te. Per le svariate parti del mondo sei impresso dentro il cuore di chi non può dimenticare e quando dentro la notte non dormiamo, subito nei tuoi rioni ci rifugiamo e come quando eravamo fanciulli dentro le braccia tue ci addormentiamo.</p>